

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Наименование дисциплины

### **ИСТОРИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РАЗВИТИЯ ДИАЛЕКТОВ РОМАНСКИХ ЯЗЫКОВ**

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

**45.06.01 «Языкознание и литературоведение»**  
*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль)

**«Романские языки  
(Исторические особенности развития диалектов романских языков)»**  
*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

## 1. Цели и задачи дисциплины:

Цели дисциплины: формирование у аспирантов навыков разработки проблем теории современной романистики, как закономерного этапа исторического развития науки о романских языках, систематизации представления о романских языках, их истории в современном состоянии.

Задачи дисциплины:

- глубокая профессиональная подготовка в области актуальных проблем романистики (территориальное варьирование романских языков), знание основных проблем, направлений, научных парадигм исследований в данной области;
- формирование способности вести научную работу в области лингвистики, самостоятельно ставить и решать актуальные научные задачи, адекватно воспринимать научные достижения специалистов в области лингвистики.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Исторические особенности развития диалектов романских языков» относится к вариативной части блока 1 учебного плана.

Освоение дисциплины специализации направлено на формирование и развитие компетенции в соответствии с профессиональным стандартом, на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов в соответствии с номенклатурой научных работников и итогового государственного экзамена, а также на итоговое оригинальное научное исследование, вносящее вклад в создание, расширение и развитие научного знания в избранной области науки.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Общекультурные компетенции			
1.	способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1)	П.1.В.02 Педагогика высшей школы П.1.В.03 Научно-исследовательский семинар	П.2 Педагогическая практика П.3 Научные исследования
2.	готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (ОПК-2)	П.1.В.02 Педагогика высшей школы	П.2 Педагогическая практика П.3 Научные исследования
Общепрофессиональные компетенции			
Профессиональные компетенции (вид профессиональной деятельности)			
3.	владение методологией теоретических и экспериментальных исследований в области филологии, лингвистики, журналистики и смежных областях гуманитарного знания (ПК-1)	-	-
4.	способность к разработке новых методов исследования и их применению в самостоятельной научно-исследовательской деятельности в области филологии, лингвистики,	-	-

	журналистики и смежных областях гуманитарного знания с учетом правил соблюдения авторских прав (ПК-2)		
5.	владение современной научной парадигмой в области языкознания, и литературоведения и умение интегрировать и актуализировать результаты собственных исследований в рамках научной парадигмы (ПК-3)	-	-
6.	способность принимать участие в работе профессиональных коллективов по созданию языковых ресурсов (корпусов текстов, словарей, сравнительно-исторических, типологических, сопоставительных и терминологических баз данных), в том числе электронных (ПК-4)	-	-
7.	способность принимать участие в работе профессиональных коллективов по проведению научных экспериментов в области теории языка, изучения русского языка, языков народов России, иностранных языков (ПК-5)	-	-
8.	способность принимать участие в разработке учебно-методических комплексов и практических материалов, необходимых для обучения истории русской и зарубежной литературы в высших учебных заведениях (ПК-6)	-	-
Профессионально-специализированные компетенции специализации			

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1)

- готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (ОПК-2)
- владение методологией теоретических и экспериментальных исследований в области филологии, лингвистики, журналистики и смежных областях гуманитарного знания (ПК-1)
- способность к разработке новых методов исследования и их применению в самостоятельной научно-исследовательской деятельности в области филологии, лингвистики, журналистики и смежных областях гуманитарного знания с учетом правил соблюдения авторских прав (ПК-2)
- владение современной научной парадигмой в области языкознания, и литературоведения и умение интегрировать и актуализировать результаты собственных исследований в рамках научной парадигмы (ПК-3);
- способность принимать участие в работе профессиональных коллективов по созданию языковых ресурсов (корпусов текстов, словарей, сравнительно-исторических, типологических, сопоставительных и терминологических баз данных), в том числе электронных (ПК-4)
- способность принимать участие в работе профессиональных коллективов по проведению научных экспериментов в области теории языка, изучения русского языка, языков народов России, иностранных языков (ПК-5)
- способность принимать участие в разработке учебно-методических комплексов и практических материалов, необходимых для обучения истории русской и зарубежной литературы в высших учебных заведениях (ПК-6)

В результате изучения дисциплины студент должен:

*Знать:*

- основные исследования по романской филологии с учетом современных принципов изучения языка (интегральности, антропоцентричности, текстоцентричности, коммуникативности, функциональности);
- материалы наиболее значимых международных и всероссийских конференций по современной романистике, знать современные научные парадигмы в области романской филологии, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования в целом.

*Уметь:*

- самостоятельно ставить и решать сложные теоретические и прикладные задачи в области романистики;
- анализировать результаты научной деятельности коллег в области романистики;
- интегрировать и актуализировать результаты собственных исследований в рамках научной парадигмы.

*Владеть:*

- современной научной парадигмой в области романистики и романского языкознания и методологией лингвистических исследований.

## 1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
Аудиторные занятия (всего)	18				
В том числе:					
<i>Лекции</i>	6		6		
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>					
<i>Семинары (С)</i>	12		12		
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
Самостоятельная работа (всего)	90		90		
Общая трудоемкость	час	108			
	зач. ед.	3			

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Территориальное варьирование романских языков	Причины языкового варьирования. Диалектика понятий нормы и вариантов языка. Типы языкового варьирования: территориальное, социальное, стилистическое. Взаимодействие типов варьирования. Методы изучения пространственного варьирования романских языков: диалектология, лингвогеография, ареальные исследования. «Понятия «языковое /культурное пространство», «контактная зона», «граница», «ареал», «иррадиация», «центр – периферия».

2.	Исторические и современные формы пространственного варьирования романских языков	Понятия «язык», «малый язык/региональный язык», «диалект», «говор», «региональный вариант языка», «регионализм», в разных романских традициях. Глобализация и регионализация культурного и языкового пространства Романии. Проблема разговорной речи в контексте пространственного варьирования языка.
3.	Языковая политика и языковое варьирование в романских странах	Понятия «языковое состояние» и «языковая ситуация». История и типология языковых состояний и ситуаций в странах романской речи. Направленность языковой политики в романских странах. Языковые карты романских стран на современном этапе развития: история и современность.
4.	Полинациональные романские языки	Понятие полинациональных языков. Понятия «национальный вариант языка», «вариант национального языка». Креольские варианты романской речи.
5.	Социальная стратификация романских языков	Социолингвистические исследования в романских странах. Норма и социальное варьирование романских языков. Социальная база и сферы использования языка в странах романской речи: бытовая, общественно-публицистическая, художественная, научная и др. Общественные функции языков и социальных вариантов языка в романских странах. Понятие «языковой уверенности» - «языковой неуверенности» в социолингвистическом аспекте. Взаимодействие форм пространственного и социального варьирования в романских странах.

*(Содержание указывается в дидактических единицах. По усмотрению разработчиков материал может излагаться не в форме таблицы)*

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семинары	СРС	Всего час.
1.	Территориальное варьирование романских языков	1			2	20	23
2.	Исторические и современные формы пространственного варьирования романских языков	1			2	20	23
3.	Языковая политика и языковое варьирование в романских странах	2			4	20	26
4.	Полинациональные романские языки	1			2	10	13
5.	Социальная стратификация романских языков	1			2	20	23

6. Лабораторный практикум *(при наличии)* не предусмотрен

7. Практические занятия (семинары) *(при наличии)*

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
-------	----------------------	---	---------------------

1.	Территориальное варьирование романских языков	Причины языкового варьирования. Диалектика понятий нормы и вариантов языка. Типы языкового варьирования: территориальное, социальное, стилистическое. Взаимодействие типов варьирования. Методы изучения пространственного варьирования романских языков: диалектология, лингвогеография, ареальные исследования. «Понятия «языковое /культурное пространство», «контактная зона», «граница», «ареал», «иррадиация», «центр – периферия».	2
2.	Исторические и современные формы пространственного варьирования романских языков	Понятия «язык», «малый язык/региональный язык», «диалект», «говор», «региональный вариант языка», «регионализм», в разных романских традициях. Глобализация и регионализация культурного и языкового пространства Рومании. Проблема разговорной речи в контексте пространственного варьирования языка.	2
3.	Языковая политика и языковое варьирование в романских странах	Понятия «языковое состояние» и «языковая ситуация». История и типология языковых состояний и ситуаций в странах романской речи. Направленность языковой политики в романских странах. Языковые карты романских стран на современном этапе развития: история и современность.	4
4.	Полиязычные романские языки	Понятие полиязычных языков. Понятия «национальный вариант языка», «вариант национального языка». Креольские варианты романской речи.	2
5.	Социальная стратификация романских языков	Социолингвистические исследования в романских странах. Норма и социальное варьирование романских языков. Социальная база и сферы использования языка в странах романской речи: бытовая, общественно-публицистическая, художественная, научная и др. Общественные функции языков и социальных вариантов языка в романских странах. Понятие «языковой уверенности» - «языковой неуверенности» в социолингвистическом аспекте. Взаимодействие форм пространственного и социального варьирования в романских странах.	2

#### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

*(описывается материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)).*

Минимально необходимый для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Исторические особенности развития диалектов романских языков» перечень оборудования включает в себя: компьютерный класс, имеющий подключение к локальной сети и позволяющий работать с филологическими базами данных, корпусами, записями различных типов текстов, объектами журналистской деятельности.

Реализация образовательного процесса по дисциплине «Исторические особенности развития диалектов романских языков» обеспечивается наличием основной учебно-методической литературы, рекомендованной в рабочих программах, учебно-методической документации и комплекта учебных материалов по данной дисциплине.

Всем обучающимся обеспечен доступ к профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам через Интернет в дисплейных залах Научной библиотеки, компьютеров факультета, кафедр и компьютерной сети общежития.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

*(указывается перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости))*

а) программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, офисный пакет Microsoft Office;

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Освоение дисциплины «Исторические особенности развития диалектов романских языков» обеспечивается наличием библиотеки, в том числе электронной, обеспечивающей обучающимся доступ к профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам, а также иным информационным ресурсам. Библиотечный фонд укомплектован изданиями учебной, учебно-методической, научной и иной литературы, включая периодические издания, соответствующими рабочим программам дисциплин.

Указанные издания, представлены в электронно-библиотечной системе Университета с обеспечением каждому обучающемуся индивидуального неограниченного доступа к указанной системе посредством сети «Интернет».

1) Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru:8080/MegaPro/Web>

2) Университетская библиотека онлайн <http://www.biblioclub.ru>

3) Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ» <http://rucont.ru>

4) IQlib <http://www.iqlib.ru>

5) НЭБ Elibrary <http://elibrary.ru>

6) Консультант <http://www.studmedlib.ru>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

*(указывается наличие печатных и электронных образовательных и информационных ресурсов)*

а) основная литература:

1. Алисова Т.Б. Введение в романскую филологию: Учебник для вузов. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высшая школа, 2012.

2. Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А. Введение в романскую филологию. – М., 1987.

3. Апресян Ю.Д. Интегральное описание языка и системная лексикография в 2 томах. – Т. 2. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1995а. – 766 с.

4. Арутюнова Н.Д. Очерки по словообразованию в современном испанском языке. – М., 1961.

5. Барт Р. Лингвистика текста //НЗЛ. – Вып. 8. – М., 1978. – С. 442 – 449.

6. Большой испанско-русский словарь. Латинская Америка. – М.: ИНФРА-М, 2011. – 726 с.

7. Будагов Р.А. Литературные языки и языковые стили. – М., 1967.

8. Будагов Р.А. Сравнительно-семасиологические исследования. Романские языки. – М., 1963.

9. Будагов Р.А. Сходства и несходства между родственными языками. Романский лингвистический материал. – М., 1985.

10. Бурбелло В.Б. Историческая стилистика французского языка. – Киев, 1990.

11. Васильева-Шведе О.К. К проблеме классификации романских языков //Проблемы диахронии и синхронии в изучении романских языков. – Ч. 1. – Минск, 1970.
12. Васильева-Шведе О.К., Степанов Г.В. Теоретическая грамматика испанского языка. Морфология и синтаксис частей речи. 3-е изд. – М., 1990.
13. Васильева-Шведе О.К., Степанов Г.В. Теоретическая грамматика испанского языка. Синтаксис предложения. 2-е изд. – СПб., 1998.
14. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание: Пер. с англ./Отв. Ред. и сост. Кронгауз М.А. – М.: Русские словари, 1996. – 412с.
15. Виноградов В.С. Лексикология испанского языка. – М., 1994.
16. Вольф Е.М. Грамматика и семантика прилагательного. – М., 1978.
17. Вольф Е.М. История португальского языка. – М., 1988.
18. Воробьев В.В. Лингвокультурология. Монография. – М.: РУДН, 2008. – 336 с.
19. Гак В.Г. Беседы о французском слове. – М., 1986.
20. Гак В.Г. Введение во французскую филологию. – М., 1986.
21. Гак В.Г. Сравнительная типология французского и русского языков. – М., 1983.
22. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. – М., 2000.
23. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка: Учебник для вузов. – М.: Добросвет, 2011. – 832 с.
24. Голубева-Монаткина Н.И. Французский язык в Канаде и США. Социолингвистические очерки. М.: «Комгнига», 2005.
25. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. – 288с.
26. Гурычева М.С. Сравнительно-сопоставительная грамматика романских языков. Галло-романская подгруппа. – М.: Наука, 2013.
27. Гурычева М.С., Катагощина Н.А. Сравнительно-сопоставительная грамматика романских языков. Галло-романская подгруппа. – М., 1964.
28. де Соссюр Ф. Курс общей лингвистики // Труды по языкознанию. М., 1977. [С. 46 – 55; 70 – 103; 135 – 154; 170 – 172].
29. Загряжская Т.Ю. Франкоязычный мир. Взаимодействия и контакты. М.: изд-во МГУ, 2011. – 200с.
30. Иордан Й. Романское языкознание. Историческое развитие, течения, методы. – М., 1971.
31. Касарес Х. Введение в современную испанскую лексикографию. – М., 1958.
32. Катагощина Н.А., Вольф Е.М. Сравнительно-сопоставительная грамматика романских языков (иберо-романская подгруппа). – М., 1968.
33. Катагощина Н.А., Гурычева М.С., Аллендорф К.А. История французского языка. – М., 1976.
34. Корлэтяну Н.Г. Исследование народной латыни и ее отношений с романскими языками. – М., 1974.
35. Курчаткина Н.Н., Супрун А.В. Фразеология испанского языка. – М., 1981.
36. Левит З.Н. Лексикология французского языка. – М., 1979.
37. Лингвистический энциклопедический словарь /Гл.ред. Ярцева В.Н. – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – 685 с.
38. Лопатникова Н.Н., Мовшович Н.А. Лексикология современного французского языка. – М.: Высшая школа, 2001.
39. Лотман Ю.М. Внутри мыслящих миров. Человек – текст – семиосфера – история. – М.: УРСС Эдиториал, 1999. – 464 с.
40. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику: учеб. пособие. – М.: Флинта: Наука, 2007. – 296 с.
41. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.
42. Мед Н. Г. Оценочная картина мира в испанской лексике и фразеологии [на материале испанской разговорной речи] / Мед Н.Г. – СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2007. – 235 с.
43. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика. – М.: Аспект Пресс, 1996. – 207с.



44. Михеева Н. Ф. Испанский язык и межкультурная коммуникация. Изд. 3-е, доп. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 272 с.
45. Назарян А.Г. Фразеология современного французского языка. – М., 1982.
46. Нарумов Б.П. Формирование романских литературных языков. Современный галисийский язык. – М., 1987.
47. Николаева Э. Il était une fois ... moi ... au Québec / Николаева Э. //La langue française, 2014. – № 2 (305). – С. 8 – 10.
48. Николаева Э.А. Метафоризация переменных сочетаний бельгийского ареала. Заполнение фразеологических лакун /Николаева Э.А. //Герценовские чтения. Иностранные языки: Материалы межвузовской конференции, 16-17 мая 2013 г. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2013. – С. 185 – 187.
49. Писанова Т.В. Национально-культурные аспекты оценочной семантики. Эстетические и этические оценки. – М.: Издательство ИКАР, 1997. – 320 с.
50. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – М.: Восток-Запад, 2007. – 313 с.
51. Радченко О.А. Язык как мирозидание: Лингвофилософская концепция неогумбольдтианства. – М.: УРСС Эдиториал, 2006. – 312 с.
52. Сергиевский В.М. Введение в романское языкознание. – М., 1954. – 304 с.
53. Степанов Г.В. Испанский язык в странах Латинской Америки. – М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1963. – 202 с.
54. Степанов Г.В. К проблеме языкового варьирования. – М.: Наука, 1979. – 328 с.
55. Степанов Ю.С. В трехмерном пространстве языка. Семиотические проблемы лингвистики, философии, искусства. – М., 1985.
56. Степанов Ю.С. Протей: Очерки хаотической эволюции. – М., 2004.
57. Степанов Ю.С. Французская стилистика. – М., 1965 (переизд. 2002, 2006, 2009).
58. Тарасова А.Н. Типы французской речи и межкультурное общение. Книга 1. – М.: Студент, 2013. – 455 с.
59. Тарасова А.Н. Этнос как когнитивно-дискурсивная категория (на материале французского языка) /А.Н.Тарасова //Вестник Московского государственного лингвистического университета. Проблемы речевого воздействия в современной романистике. – Вып. 10 (670). Языкознание. – М.: ФГБОУ ВПО МГЛУ, 2013. – С. 201 – 209.
60. Фирсова Н.М. Испанский язык в аспекте межвариантной и национально-культурной специфики: Учеб. пособие. – М.: Изд-во РУДН, 2003. – 132 с.
61. Чеснокова О.С. Основы лексикологии испанского языка/ Fundamentos de lexicología española: Учеб. пособие. – М.: РУДН, 2008. – 79 с.
62. Широкова АВ. От латыни к романским языкам: Учебное пособие по истории романских языков. – М.: Добросвет: КДУ, 2015.
63. Языковые параметры современной цивилизации /Редакторы: Демьянков В.З., Азарова Н., Фещенко В., Бочавер С. – М.: 2013. – 560 с.
64. Lapesa R. El español moderno y contemporáneo. Barcelona: Critica (Grijalbo Mondadori), 1996. – 504 pp.
- б) дополнительная литература:
1. Арнольд И.В. Семантика, стилистика, интертекстуальность. – СПб.: Изд-во СПбГУ, 1999. – 445с.
  2. Баранов А., Добровольский Д. Аспекты теории фразеологии. – М.: Языки славянской культуры. – Серия: Studia philologica, 2008. – 656 с.
  3. Воркачев С.Г. Концепт как «зонтиковый термин». [Электронная версия печ. публикации] /Воркачев С. Г. //Язык, сознание, коммуникация. – Вып. 24. – М., 2003. – С. 5 – 12. <http://kubstu.ru/docs/lingvoconcept/umbrella.htm>
  4. Воркачев С.Г. Концепт счастья в русском языковом сознании: опыт лингвокультурологического анализа. – Краснодар: Техн. ун-т Куб. ГТУ, 2002. – 142 с.
  5. Воркачев С.Г. Лингвокультурная концептология: становление и перспективы /Воркачев С.Г. //Известия РАН. Серия литературы и языка, 2007. – Т. 66. – № 2. – С. 13 – 22.

6. Воркачев С.Г. Счастье как лингвокультурный концепт. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2004. – 236с.
7. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. – М.: Высшая школа, 2000. – 120с.
8. Зеликов, М.В. Эллиптические модели в языках Испании //Вопросы языкознания, 1994. – № 1. – С. 100 – 113.
9. Иовенко В.А. Национально-культурное мировидение в переводческом измерении. – М.: МГИМО (У), 2013. – 218 с.
10. Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Базовые характеристики лингвокультурных концептов /Карасик В.И., Слышкин Г.Г. //Антология концептов. – М.: Гнозис, 2007. – С. 12 – 13.
11. Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования //Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Сб. науч. тр. /Под ред. Стернина И.А. – Воронеж: ВГУ, 2001. – С. 75 – 80.
12. Караулов Ю.Н. Роль прецедентных текстов в структуре и функционировании языковой личности //Научные доклады и новые направления в преподавании языка и литературы: Доклады советской делегации на VI конгрессе МАПРЯЛ. – М., 1986. – С. 105 – 126.
13. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Изд-во ЛКИ, 2010. – 264 с.
14. Ковшова М.Л. Прецедентный текст в современном газетном заголовке как интеллектуальное развлечение //Логический анализ языка. Концептуальные поля игры. – М., 2006. – С. 421 – 428.
15. Кожина Н.А. Заглавие художественного произведения: онтология, функции, параметры типологии// Проблемы структурной лингвистики. – М.: Наука, 1986. – С. 167 – 183.
16. Колшанский Г.В. Объективная картина мира в познании и языке. – М.: Едиториал УРСС, 2005. – 128 с.
17. Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира /Кубрякова Е.С. // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – С. 141 – 172.
18. Курчаткина Н.Н., Супрун А.В. Фразеология испанского языка. – М.: Высш. Шк., 1981.
19. Мед Н.Г. Оценочная картина мира в испанской лексике и фразеологии [на материале испанской разговорной речи] / Мед Н.Г. – СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2007. – 235 с.
20. Моисеенко Л.В. Прецедентные единицы в пространстве медиатекста: русско-испанские параллели. – Тезаурус, 2012. – 228 с.
21. Назарян А.Г. Фразеология современного французского языка. – М.: Высш. шк., 1987. – 288 с. – 2-е изд. перераб. и доп.
22. Найденова Н.С. Лексико-семантические и деривационные особенности французского языка в странах Тропической Африки: дисс. ...кандидата филол. наук: 10.02.05 /Найденова Н.С. – М.: 2005. – 198 с.
23. Найденова Н.С. Французский язык стран Тропической Африки: основные этапы эволюции и особенности функционирования /Н. С. Найденова //Разработка единой методики описания и комплексного изучения контактных языков: Учебное пособие; под ред. Михеевой Н.Ф., Эбзеевой Ю.Н. – М.: Изд-во РУДН, 2011. – С. 186 – 206.
24. Писанова Т.В. Национально-культурные аспекты оценочной семантики. Эстетические и этические оценки. – М.: Издательство ИКАР, 1997. – 320 с.
25. Попова З.Д., Стернин И.А. Язык и национальная картина мира. – Воронеж: Истоки, 2002. – 60с.
26. Разработка единой методики описания и комплексного изучения контактных языков: Учебное пособие /Под ред. Михеевой Н.Ф., Эбзеевой Ю.Н. – М.: Изд-во РУДН, 2012.
27. Рылов Ю.А. Аспекты языковой картины мира: итальянский и русский языки. – М.: Гнозис, 2006. – 304 с.
28. Слышкин Г.Г. От текста к символу. Лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе. – М.: Academia, 2000. – 128с.
29. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. – М.: Академический проект, 2007. – 992 с.

30. Степанов Ю.С., Проскурин С.Г. Константы мировой культуры. – М.: Наука, 1993. – С. 14 – 30.
31. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Языки русской культуры, 1996. – 288с.
32. Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики ...: учеб. пособие /Тер-Минасова С.Г. – М.: АСТ: Астрель: Хранитель, 2007. – 286 с.
33. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учеб. пособие) – М.: Слово/Slovo, 2000. – 624 с.
34. Черданцева Т.З. Итальянская фразеология и итальянцы. – М.: ЧеРо, 2000.
35. Чеснокова О.С. Concepto del tiempo en «Memoria de mis putas tristes», de G. García Márquez «Концепт «время» в романе «Воспоминания о моих грустных шлюхах» Гарсиа Г. Маркеса» (статья) //Anuario del Centro Científico-Educativo de investigaciones latinoamericanas de la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos. – Moscú, 2010. – Pp. 177 – 184.
36. Чеснокова О.С. Испанская фразеология в контексте лингвокультурологии //Вестник РУДН. Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания». – №1. – М.: Изд-во РУДН, 2003. – С. 73 – 78.
37. Чеснокова О.С. Испанский язык Мексики: языковая картина мира: Монография. – Изд-во РУДН, 2006. – 238 с.
38. Чеснокова О.С. Колумбия в мире испанского языка. М: РУДН, 2011.
39. Чеснокова О.С. Концепт «смерть» в мексиканском национальном варианте испанского языка и культуре Мексики //Вестник РУДН. Серия «Лингвистика», 2004. – №1 [№6]. – С. 106 – 112.
40. Языковая картина мира и системная лексикография/ Апресян В.Ю., Апресян Ю.Д., Бабаева Е.Э., Богуславская О.Ю., Иомдин Б.Л., Крылова Т.В., Левонтина И.Б., Санников А.В., Урысон Е.В.; Отв. Ред. Апресян Ю.Д. – М.: Языки славянских культур, 2006. – 912 с.
41. Aracil Lluís V. (1965): Conflit linguistique et normalisation linguistique dans l'Europe nouvelle, Nancy (maintenant in: id., Papier de sociolingüística, Barcelone, 1982. – Pp. 23 – 38).
42. Boyer Henri (1990): «Matériaux pour une approche des représentations sociolinguistiques. Eléments de définition et parcours documentaire en diglossie». In: Langue française 85. – Pp. 102 – 124.
43. Glessgen Martin-Dietrich. Linguistique romane. Domaine et methods en linguistique française et romane. – Armand Colin, 2007.
44. Kontaktlinguistik. Contact Linguistic. Linguistique de contact. Ein international Handbuch zeitgenössischer Forschung/ An International Handbook of Contemporary Research. Manuel international des recherches contemporaines. Herausgegeben von/Edited by/Édité par Hans Goebel, Peter H. Nelde, Zdeněk Stary. Walter de Gruyter. – Berlin, New York, 1996.
45. Labrie Normand (1996). «Politique linguistique» In: Kontaktlinguistik. Contact Linguistic. Linguistique de contact. Ein internationale Handbuch zeitgenössischer Forschung /An International Handbook of Contemporary Research. Manuel international des recherches contemporaines. Herausgegeben von/Edited by/Édité par Hans Goebel, Peter H. Nelde, Zdeněk Stary, Walter de Gruyter. – Berlin, New York. – Pp. 210 – 218.
46. Ruiz Gurillo, Leonor. Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia: Universitat de València, 1997. – 141 p.

#### 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

*(включает в себя методические указания по организации и выполнению СРС при изучении дисциплины, определяет требования и условия выполнения заданий). Например: методические указания по выполнению практических работ; рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам); рекомендации по оформлению расчетных, графических работ; рекомендации по выполнению и оформлению рефератов, эссе; методические пособия, указания и рекомендации по выполнению контрольных работ, курсовых проектов (работ); рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям и т.п.*

Курс состоит из лекций, практических занятий (семинаров). У каждого семинарского занятия будут свои докладчики из числа аспирантов, выбравших соответствующую тему

самостоятельно или назначенных преподавателем. От аспирантов также требуется обязательное посещение лекций и семинарских занятий. Особо ценится активная работа на семинаре (умение поддержать дискуссию, пояснить мысль ярким примером, поставить интересный вопрос, привести веский аргумент), а также качество (творческий подход) тезисов, рефератов. Список тем рефератов предлагается аспирантам в начале учебного семестра. Аспирант вправе выбрать тему из данного списка или предложить свою (неприменно согласовав ее с преподавателем).

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения. Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем. С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу

Подготовка к зачету

Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты.

При подготовке к зачетам (с оценкой) обратите внимание на защиту практических заданий на основе теоретического материала. При подготовке к экзамену (кандидатский) по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине. В результате аспиранты должны освоить навыки интерпретации наблюдаемых языковых фактов в свете различных теорий общего и романского языкознания.

Новыми формами работы, предусмотренными программой, являются творческие задания для самостоятельной работы, предусмотренные программой курса, а также проведение коллоквиумов по темам и разделам, которые аспиранты осваивают самостоятельно.

В программу включены современные лингвистические концепции отечественных и зарубежных ученых, касающиеся проблем теории и истории романских языков, а также современных направлений языкознания.

Изучение курса предполагает интенсивную самостоятельную работу аспиранта, включающую чтение рекомендованной научной литературы, освоение терминологии, сбор и

анализ языкового материала при выполнении самостоятельных творческих заданий, умение работать с лингвистическими базами данных. Курс состоит из лекций, практических занятий (семинаров) и консультаций. Формат семинара – презентация ключевых идей источников-текстов по курсу. Также предполагается написание реферата – по теме, согласованной с руководителем дисциплины.

От аспирантов требуется посещение занятий и выполнение заданий руководителя дисциплины. Оценивается качество работы на занятиях (умение вести научную дискуссию, способность четко и емко формулировать свои мысли), уровень подготовки к самостоятельной научно-исследовательской деятельности специалиста в области романского языкознания (способность к критическому анализу научного текста в области русского языкознания), качество выполнения заданий (презентаций, докладов, аналитических записок и др.).

### 11.1. Методические рекомендации по организации и выполнению самостоятельной работы аспиранта

Самостоятельная работа аспирантов при изучении дисциплины «Исторические особенности развития диалектов романских языков» является важным звеном в системе методической подготовки будущего учителя.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся. Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с настоящей рабочей программой учебной дисциплины. Ее может представить преподаватель на вводной лекции или самостоятельно обучающийся использует информацию на официальном Интернет-сайте Университета. Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы и предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

Ограниченное количество часов, отведенное учебным планом на курс романистики, ставят перед педагогическими вузами задачу интенсификации учебного процесса, что может быть достигнуто путем активизация мыслительной деятельности аспирантов в процессе овладения знаниями и умениями по романским языкам. Такой подход к сущности самостоятельной работы дает возможность определить цели, содержание и формы самостоятельной работы аспирантов в процессе овладения знаниями и умениями по романским языкам.

### 11.2. Методические рекомендации по выполнению практических работ

Ведущей дидактической целью практических занятий является формирование практических умений – профессиональных (умений выполнять определенные действия, операции, необходимые в последующем в профессиональной деятельности) или учебных (умений решать задачи по математике, физике, химии, информатике и др.), необходимых в последующей учебной деятельности по общепрофессиональным и специальным дисциплинам; практические занятия занимают преимущественное место при изучении общепрофессиональных и специальных дисциплин. Состав и содержание практических занятий должны быть направлены на реализацию Государственных требований.

В соответствии с ведущей дидактической целью содержанием практических занятий являются решение разного рода задач, в том числе профессиональных (анализ

производственных ситуаций, решение ситуационных производственных задач, выполнение профессиональных функций в деловых играх и т.п.), выполнение вычислений, расчетов, чертежей, работа с измерительными приборами, оборудованием, аппаратурой, работа с нормативными документами, инструктивными материалами, справочниками, составление проектной, плановой и другой технической и специальной документации и др. При разработке содержания практических занятий следует учитывать, чтобы в совокупности по учебной дисциплине они охватывали весь круг профессиональных умений, на подготовку к которым ориентирована данная дисциплина, а в совокупности по всем учебным дисциплинам охватывали всю профессиональную деятельность, к которой готовится специалист. На практических занятиях аспиранты овладевают первоначальными профессиональными умениями и навыками, которые в дальнейшем закрепляются и совершенствуются в процессе курсового проектирования и технологической, и преддипломной производственной (профессиональной) практики. Наряду с формированием умений и навыков в процессе практических занятий обобщаются, систематизируются, углубляются и конкретизируются теоретические знания, вырабатывается способность и готовность использовать теоретические знания на практике, развиваются интеллектуальные умения. Содержание практических занятий фиксируется в примерных и рабочих учебных программах дисциплин в разделе «Содержание учебной дисциплины». Состав заданий для практического занятия должен быть спланирован с расчетом, чтобы за отведенное время они могли быть выполнены качественно большинством аспирантов. Количество часов, отводимых на практические занятия, фиксируется в тематических планах примерных и рабочих учебных программ. Перечень практических занятий в рабочих программах дисциплины, а также количество часов на их проведение могут отличаться от рекомендованных примерной программой, но при этом должны формировать уровень подготовки выпускника, определенный Государственными требованиями по соответствующей специальности, а также дополнительными требованиями к уровню подготовки аспиранта, установленными самими образовательными учреждениями.

### 11.3. Рекомендации по оформлению рефератов, эссе

Реферирование представляет собой краткое изложение содержания статьи и т. п., ее основных проблем, аргументаций, выводов и результатов проведенного исследования. При написании реферата, таким образом, аспиранту нужно ответить на четыре основных вопроса: что решается в работе, какими средствами (как), почему и к каким выводам приходит автор в заключении. В отличие от реферативной аннотации – это более развернутое изложение мыслей автора с использованием аргументов и фактического материала работы. Реферат может включать ссылки и цитаты из реферируемой работы. Различаются два типа рефератов: по одной работе – монографический реферат и по нескольким работам – обзорный.

В процессе самостоятельной работы аспирантов по романским языкам могут быть использованы оба типа реферирования. Реферирование может быть различным по характеру для наших целей можно использовать два вида рефератов: информативный (реферат-конспект) и критический. Обучение реферированию целесообразно начинать с информативного реферирования по отдельной работе. Преподавателю следует предостеречь аспирантов от подобного изложения работы, так как реферирование, прежде всего, предполагает мастерство сокращения текста, опущение деталей и описательных средств. Задания, формулируемые преподавателем, должны нацеливать аспирантов на активную

мыслительную деятельность по извлечению значимой информации из текста, того нового что вносит автор в решение той или иной проблемы.

#### 11.4. Методические пособия, указания и рекомендации по выполнению контрольных работ

Одной из форм активизации и оптимизации учебного процесса, усиления его практической направленности является подготовка аспирантами письменных контрольных работ.

Письменная работа представляет собой самостоятельное научное исследование аспиранта в области определенной дисциплины. На основе изучения правовых актов и специальной литературы аспирант должен дать самостоятельное решение проблем в рамках избранной темы, показать свое видение тех или иных рассматриваемых вопросов. В процессе подготовки письменных работ у аспирантов развивается творческая активность, формируются умения выявлять имеющиеся проблемы и находить пути их решения. Письменная работа аспиранта преследует следующие цели:

- углубить, систематизировать и закрепить полученные аспирантами теоретические знания и практические навыки по избранной теме;
- научить аспирантов работать с источниками, собирать, систематизировать и обобщать имеющийся научный и фактический материал по рассматриваемой проблеме;
- выработать и закрепить навыки работы с нормативным материалом, а также научить аспирантов самостоятельно применять полученные знания на семинарских занятиях и использовать их в иных формах учебной работы.

Основным требованием, предъявляемым к контрольной работе, является высокий научно-теоретический (с практическими выкладками) уровень ее содержания, который достигается при соблюдении следующих обязательных условий:

- не должна носить компилятивный характер, т. е. содержать заимствование чужих мыслей без соответствующих указаний.
- должна содержать собственный вклад аспиранта на основе анализа исследуемых документов и специальной литературы;
- должна включать в себя не только теоретический аспект исследуемых проблем, но и практический, с выводами и рекомендациями.

Образцы заданий для информативного реферирования:

- а) Какие проблемы ставит автор работы и как он их решает?
- б) В чем заключается новизна подхода автора в решении определенной методической проблемы?
- в) Докажите, что автор делает правильные выводы по тому или иному вопросу.
- г) Приведите аргументы в доказательство актуальности проблемы, поднимаемой автором.

Критическое реферирование по одной работе является более сложной формой реферирования. Оно предполагает определенную эрудицию аспирантов по обсуждаемой в работе проблеме, а также детальное знакомство с содержанием этой работы. В данном случае могут быть предложены следующие задания:

- а) Согласны ли Вы с тезисом...?
- б) Прав ли автор, говоря...?
- в) Выскажите Вашу точку зрения по вопросу... и аргументируйте ее.
- г) В чем состоит научное и теоретическое значение данной работы?



д) Какие важные для учителя выводы вытекают из данной работы?

#### 11.5. Требования к написанию письменных работ

Список тем рефератов предлагается аспирантам в начале учебного семестра. Аспирант вправе выбрать тему из данного списка или предложить свою (неприменно согласовав ее с преподавателем). Не разрешается представлять одну и ту же работу (тему) более чем по одному предметному курсу. Форматные требования к набранным на компьютере рефератам: полуторный межстрочный интервал; кегль – 14; цитирование, сноски, библиография – в соответствии с принятыми стандартами. В случае затруднений, связанных с оформлением реферата, аспирант может проконсультироваться у преподавателя. Текст реферата не должен превышать 8 страниц (20 тыс. знаков с пробелами). От аспирантов требуется внимательное отношение к орфографии, пунктуации и стилю изложения, так как погрешности в языке влияют, и существенно, на чистоту аргументации, а, следовательно, и на общую оценку.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

*Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Исторические особенности развития диалектов романских языков» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.*

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчик:

профессор кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ, д.ф.н., проф.

Михеева Н.Ф.

Руководитель программы:

профессор кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ, д.ф.н., проф.

Михеева Н.Ф.

Заведующий кафедрой теории и практики иностранных языков ИИЯ, к.ф.н., проф.

Соколова Н.Л.